



לכבוד

פרופ' חזי לוי

מנכ"ל משרד הבריאות

רחוב ירמיהו 39, ירושלים

בטלפון: 02-5080000 ובפקס: 02-5655966

שלום רב,

### דחוף!

## הנדון: נגישות מידע מטעם משרד הבריאות אודות נגיף הקורונה בשפה הערבית

הריני לפנות אליכם בדרישה להנגיש את אתר משרד הבריאות בכל הנוגע לעדכונים אודות מגיפת הקורונה בשפה הערבית, והכל כפי שיפורט להלן:

1. כידוע, מגיפת הקורונה החלה להתפשט במהירות, והגיעה למעל 100 מדינות ברחבי העולם, כולל את מדינת ישראל. כעת, במהלך הגל השני, מתגלים מידי יום חולים מאומתים חדשים במספרים שלא התקיימו במהלך תקופת "הגל הראשון".

2. דרך אתר משרד הבריאות, נערך המשרד לטיפול במגיפה, בין היתר, באמצעות הנגשת מידע לציבור בעניין עדכונים שוטפים אודות הנגיף, התפשטותו, מספר חולים, חוזרים מחו"ל, אמצעי ההגנה ועוד.

3. אך לאחר בדיקת האתר הרשמי של משרד הבריאות בעניין הנגשת המידע אודות הנגיף, עלה כי המידע המונגש לציבור בישראל בגרסתו בשפה העברית אינו תואם את הגרסה בשפה הערבית, בכך שהגרסה בערבית אינה מעודכנת בו זמנית לזו שבעברית, וזאת למרות שדוברי השפה הערבית מהווים כ-21% מכלל האוכלוסייה.

4. אומנם מדובר בפער של עדכונים של מספר ימים בודדים, אך יחד עם זאת, מדובר בנושא רגיש במיוחד שכן מדובר בעדכונים אודות הוראות חדשות להתמודדות עם הנגיף, ועדכונים בעניין התגלות חולי קורונה מאומתים חדשים, שבעקבות זאת אנשים אחרים ששהו בקרבתם נדרשים לשהות בבידוד בהקדם האפשרי וכל עיכוב מהווה פוטנציאל להדבקות אחרים כולל אלה שבקבוצות סיכון. כך למשל: פרק שהוא תחת כותרת "הודעות הדוברות" עודכן לאחרונה היום 13.09.2020 בנושא "תמיכה נפשית טלפונית בקופות החולים". לעומת זאת, נושא מאוד חשוב זה אינו עולה כלל מהאתר בגרסתו בשפה הערבית. עוד, האתר הרשמי בגרסה הערבית לא עודכן מיום 07.09.2020, ועדכונים מאוד חשובים אינם עולים שם, כך למשל, ביום 08.09.2020, עודכן האתר בשפה העברית באמצעות הכותרת "חולה מאומת בטיסה מטורקיה", והנוסעים בטיסה זו התבקשו

להיכנס לבידוד, ולעומת זאת, נושא מאוד חשוב זה אינו מעודכן באתר הרשמי של משרד הבריאות בגרסתו בשפה הערבית.

**== מצ"ב צילום מסך של אתר משרד הבריאות בשפה הערבית והשפה העברית מהיום 10.09.2020 ==**

5. עוד, ישנה חשיבות מירבית לעדכון האתר הרשמי בשפה הערבית בזמן אמת, שכן הגל השני "הכה" במיוחד את הערים הערביות ואת האוכלוסייה הערבית אשר היוו מרבית הערים שסווגו בצבע אדום לפי תכנית הרמזור של משרד הבריאות.

6. יצוין כי כבר פנינו אליכם ביום 09.03.2020, באותו נושא, ואז התקבל מענה מאת משרד הבריאות על כך שהנושא בטיפול וכי חברה חיצונית מונתה במיוחד למטרה זו, ואז ניתן מענה לנושא הנגשת המידע בשפה הערבית.

**== מצ"ב פנייתנו בנושא מיום 09.03.2020 ומענה משרד החינוך מיום 11.03.2020 ==**

7. אי הנגשת המידע כראוי בשפה הערבית, מהווה הפרה בוטה לזכותם של דוברי השפה הערבית לבריאות, ומהווה פגיעה קשה בעקרון השוויון, ואף מהווה זלזול בחייהם של כ-2 מיליון דוברי השפה הערבית במדינה. דברים אלו מקבלים משנה תוקף לאור מעמדה של השפה הערבית כשפה רשמית אשר מעוגן בסימן 82 לדברי המלך במועצה של ארץ ישראל, 1922. בהקשר זה ראו גם פסיקת בית המשפט העליון אשר קיבלה עתירה של מרכז עדאלה להוספת השפה הערבית על שילוט עירוני ביישובים מעורבים: בג"ץ 4112/99 **עדאלה המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל נ' עיריית תל-אביב יפו**, נו(5) 393 (2002).

לאור זאת, אנו דורשים ממשרד הבריאות לפעול באופן מיידי בהנגשת המידע לציבור הערבי בשפה הערבית, וזאת באופן שוטף ובזמן אמת והמתאים את העובדות והעדכונים בפועל באמצעות פרסומים בשפה הערבית באתר משרד הבריאות.

לטיפולכם הדחוף, נודה.

בכבוד רב,

איה חאג' עודה, עורכת-דין